

Sobre los finales del pentámetro latino¹

Jesús LUQUE MORENO
Universidad de Granada

Abstract

This paper deals with the final word of the latin pentameter.

El volumen de la palabra final ha sido y sigue siendo una de las peculiaridades más llamativas de la *composición* (más en concreto, de la tipología verbal) del pentámetro.

1. Se muestra más o menos libre entre los griegos², los cuales, sin embargo, presentan ya una preferencia clara (en torno al 75 %³) por los finales bisilábicos.

He aquí la estadística (porcentajes) que presentaba Hultgren⁴:

	Teognis	Anteriores	Posteriores
monosílabas	2,2	1,1	
bisílabas	33,7	29,3	27,5
trisílabas	32,9	30	38,4
tetrasílabas	16,8	24,3	19,1
pentasílabas	11,8	12,1	12,4
hexasílabas	2,5	1,8	2,6
heptasílabas	0,1	1,4	

1. El presente trabajo se enmarca dentro de un estudio general que actualmente tenemos planteado sobre el dístico elegíaco.

2. Lógicamente, con predominio de palabras bisílabas, trisílabas y tetrasílabas, aunque no se descarta ni siquiera la posibilidad de que todo el segundo hemistiquio se halle constituido por una sola palabra: *cf.* Korzeniewski 1968, p. 36.

3. Giarratano 1908, p. 29.

4. 1871, p. 12. Sobre las palabras de esquema penthemímeros en el pentámetro griego y latino, *cf.* Bernhard 1928.

Catulo refleja una situación similar. Rasi da, al respecto, las siguientes cifras, obtenidas a partir de los poemas catullianos que él considera elegías (a saber, 65, 66, 67, 68, 76, 86, 89 y 101)⁵:

monosílaba	1	0,52 % ⁶
bisílabas	81	42,18 %
trisílabas	43	22,34 %
tetrasílabas	56	29,16 %
pentasílabas	10	5,20 %
heptasílabas	1	0,20 % ⁷ .

Hultgren⁸, por su parte, ofrecía la siguiente estadística (porcentajes):

	carm. 65-67	carm. 68	carm 69-116
monosílabas	0	0	0,6
bisílabas	34,9	52,5	37,1
trisílabas	20,9	27,5	26,4
tetrasílabas	36,1	16,2	29,6
pentasílabas	8,1	2,5	6,3
hexasílabas	0	0	0
heptasílabas	0	1,3	0

"Iam in pentametri alterius partis fine Catullus quod noluit esse diversam multo artem quam in fine prioris, non erit mirum reputantibus Ciceronis demum aetate increbuisse metri elegiaci usum"⁹.

2. Los siguientes versificadores latinos, muestran, en cambio, una clarísima tendencia a potenciar los finales bisilábicos y un rechazo por los trisilábicos. He aquí, por ejemplo, los datos relativos a Tibulo y Propertio¹⁰:

5. Los siguientes datos los hemos tomado de Rasi 1894, pp. 78 ss. Cf. también Baumann 1881; Raven 1965, pp. 106 ss.

6. 76,8: *Aut facere, haec a te dictaque factaque sunt.*

7. 68,112: *Audit falsiparens Amphitryoniades.*

8. 1871, p. 16.

9. Müller 1894, p. 258.

10. Los tomamos de Rasi 1894, pp. 138 ss. Estadísticas más detalladas, con datos sobre cada libro, se pueden encontrar en Hultgren 1871, pp. 17 ss.

	Tibulo	Propercio
Nº	691	2005
Monosílabas	0	0,25 %
Bisílabas	94,21 %	88,99 %
Trisílabas	3,33 %	2,39 %
Tetrasílabas	2,17 %	7,42 %
Pentasílabas	0,29 %	0,90 %
Hexasílabas	0	0,05 %

En Propercio además se constata una evolución clara entre los tres primeros libros (donde los finales bisilábicos son el 80,56 %) y el final de la obra (con un 92,96 % de bisílabos finales). "Similes autem huius (Catulli) distichorum, quae sunt in libro *κατα λεπτὸν*, auctores ac Propertius in libris prioribus tribus"¹¹.

Son Tibulo y, sobre todo, Ovidio quienes llevan a sus últimas consecuencias esta tendencia. "At diversi multum Tibullus et Ovidius ac mox elegantissimus quisque auctor iambico potissimum vel pyrrichiaco verbo voluerunt finiri pentametrum"¹²: los datos de Tibulo acabamos de verlos; en cuanto a Ovidio, en buena parte de su obra, sobre todo en la primera (*Amores, Ars Amatoria, Epistulae, Remedia, Medicamina*), todos los pentámetros terminan en palabra bisílaba. En los demás escritos la desviación es mínima: *Fasti* 99,9 %; en *Tristia* oscilan los distintos libros entre el 100 y el 99 %; *Ex Ponto* 98,7 %¹³; *Ibis* 99,4 %¹⁴.

Platnauer considera tetrasilábicos unos finales como *in foliis* (Prop. II 20,6) o *et Calais* (Prop. I 20,26) o *ut recitent* (Ov. P. III 5,40). De esa manera reconoce en Tibulo 20 trisílabos finales (3 %); en Propercio, 30 (1,5); en Ovidio, tres sólo entre 10.000 pentámetros y los tres en *Pontica*: I 6,27 (*scelus est*); I 8,40 (*liceat*) y III 6,46 (*videor*)¹⁵. Dichos trisílabos finales son por lo general verbos y sustantivos (algunos nombres propios).

Considera igualmente como heptasilábicos los finales constituidos a base de un pentasílabo precedido de una preposición bisilábica (Prop. II 34,76: *inter*

11. Müller 1894, p. 258.

12. Müller 1894, pp. 258 s.

13. Según Harrison (1943) este retorno de Ovidio a los finales trisilábicos y polisilábicos en las *Cartas desde el Ponto* obedece a un deseo consciente por parte del poeta de volver a los usos de Propercio.

14. 12 Datos tomados de Hultgrem 1871 pp. 31 ss.

15. 1951, pp. 15 s. *Pontica* I 1,66; I 8,20 y IV 9,26 los considera casos de lectura más que dudosa.

Hamadryadas; III 23,20: *inter ephemeridas*) y ofrece¹⁶ la siguiente estadística sobre los finales polisílabos del pentámetro:

	(a) heptasíl.	(b) pentasíl.	(c) tetrasíl.
Tib.I-II ¹⁷	-	5	18
Tib (Lygd.)	-	3	4
<i>Corp. Tib.</i>	-	2	1
Propercio ¹⁸	2	21	166
Ovidio ¹⁹	-	12	31.

De finales hexasílabos sólo encuentra Platnauer un ejemplo: *sis Berecynthiades* (Ov. *Ibis* 508).

Marcial no parece mostrarse tan escrupuloso como los elegíacos augústeos en la selección de las palabras finales del pentámetro; como en tantas otras facetas, se orienta , aunque de lejos en este caso, hacia el modelo de Catulo:

Monosílabas	0,82 %
Bisílabas	88,36 %
Trisílabas	3,63 %
Tetrasílabas	5,53 %
Pentasílabas	1,57 %
Hexasílabas	0,09 % ²⁰ .

En Ausonio, según los datos que dan Crisi²¹ para el conjunto de la obra o Alvar²² para los epigramas, la situación ha cambiado considerablemente:

	Crisi	Alvar
Monosílabas	0,79 %	0,88 %

16. 1951, p. 17.

17. En Tibulo sólo cinco de (b) y (c) son nombres propios.

18. Cuatro de (b) y cuarenta y dos de (c) son nombres propios.

19. No se incluyen las últimas *Heroidas*. Tres de (b) y nueve de (c) son nombres propios.

20. Datos tomados de Giarratano 1908, pp. 29 ss., donde se pueden encontrar además las referencias de los versos que presentan cada uno de estos finales.

21. 1938, pp. LXXXVII ss.

22. 1981, p. 171.

Bisílabas	54,46 %	56,4 %
Trisílabas	20 %	24,77 %
Tetrasílabas	20,69 %	14,15 %
Pentasílabas	3,76 %	1,77 %
Hexasílabas	0,20 %	0,44 %
Heptasílabas	0,10 %	

Así, pues, aquella fuerte tendencia del primer Ovidio no se mantiene luego en auge, sino que la encontramos claramente mitigada, a ojos de Müller, no tanto por deseo de evitar la monotonía, como por la propia dificultad que supone el número limitado de palabras bisílabas: "nec tamen perinde atque in hexametri exitu legis servata severitas. quod non puto inde repetendum, quasi timuerint poetae, repetito usque eodem modo concludendi versum ne lectorum fatiscerent animi aequabilitate sonorum, sed potius ipsa difficultate operis et penuria vocum disyllabarum ..."

Igitur primo loco notandum a Propertio in quarto libro raro finiri pentametrum orationis parte plus quam disyllaba. multo etiam rarius id fit in quinto; veluti in elegia ultima, cuius versus sunt CII, ubique in exitu vocabulum invenitur iambicum sive pyrrhiciacum. atque consolationis ad Liviam auctor, qui eum in re metrica aliquando imitatur, semel, non saepius, versum habet talem [390]: *summaque dispersi per iuga Pannonii*. at Tibullus cum Lygdamo et Sulpicia non nimis infrequenter admittit licentiam, de qua agitur. quam Ovidius in libris ante exilium scriptis adeo studiose vitavit, ut in Epistulis, quarum dubiast auctoritas, vix ullum sit certius signum artis ab illo alienae quam quod singulis locis carminum Hypermestrae ac Paridis Helenaetae et Herus ea regula migratur [XIV 62; XVI 288; XVII 16; XIX 202], verum idem Ovidius quae post fugam composuit, paullo habuit liberius, in quibus sane verba hyperdisyllaba versibus minus L idem adhibuit. quantillum tamen hoc est in tot millibus? hic quam amatoriis carminibus normam optinuit, probavit qui scripsit elegias de Maecenate, in quibus pessime habet quod dedit Meierus [110, 12] *'et morior, dixit, dum moriarque, sat est'*²³, nec non auctor Nucis, aetate ille compar Ovidio, tum Avianus et Arator. quibus proxime accedit cura similis Palladius, qui semel [100] invertit artem verbo tetrasyllabo. ita et semel Boethius [IV 4, 10] *'non est iusta satis saevitiae ratio'*, porro octiens similia auctores Priapeorum in pentametris C, at in CCCLVI quindecim Namatianus, tum Petronius quinquies. sed hos longe superavit Venantius, ut qui in voluminibus Miscellaneorum primo quintoque sexiens, in libris

23. Verso que en la edición de Kenney (II 12) se lee "et morior' dixit, 'dum moriarque, sat est."

de excidio Thuringiae ter concluderit pentametros voce plus quam disyllaba. cuius ne Martialis quidem aequavit elegantiam, qui Xenii et Apophoretis, quorum sunt pentametri CCCLVI, migravit Nasonis normam viciens. minus aliquanto fuerunt anxii ceterorum plerique, e quibus tamen Luxorius et Maximianus propius accedunt ad placita optimorum auctorum.

Restat ut moneam perpaucos et legitima plerumque, quae ab enclisi vocum oritur, venia tutos sustinuisse collocare in fine pentametri verbum monosyllabum plus quam monosyllabo praecedente. itaque Catullus semel concesso modo tale admisit ita [76,8] *'dictaque factaque sunt'*, neque aliter Ovidius [e.e. P. I 6,25]:

*quidquid id est, ut non facinus, sic culpa vocandast.
omnis an in magnos culpa deos scelus est?*

et Claudianus [60,7]:

*mira silex mirusque latex, qui flumina vincit
et lapides merito, quod fluit et lapis est.*

tum Martialis praeter similia exempla adhibuit quaedam liberiora [I 32; VII 75,2; XII 47,2]:

*non amo te Sabidi, nec possum dicere quare.
hoc tantum possum dicere 'non amo te'.
res perridiculast. vis dare nec dare vis.
nec tecum possum vivere nec sine te.*

quibus addendumst durius aliquanto illud [X 16,8]:

quidquid habent omnes, accipe quo modo das.

res eo gravior, quod illud *quo modo* unius fere verbist instar. cui tamen hac re conciliatur venia, quod totius, in quo satis est versiculus ille, epigrammatis lepos in dandi donandique verbis constat. sed abstinuerunt tali modulo longe plurimi: Tibullus, Propertius, Petronius, Seneca, Namatianus, Vergilius et auctores Priapeorum, Prudentius, Sidonius, Maximianus, Luxorius²⁴.

24. Müller 1894, pp. 259 s.

3. El predominio de bisílabos yámbicos al final del segundo hemistiquio del pentámetro contrasta además con la frecuencia de tal tipo de palabra no sólo en la cláusula del hexámetro, sino en el final del hemistiquio primero, en donde los bisílabos yámbicos (lógicamente aquí hasta cierto punto, dada la movilidad del esquema, que también permite un final espondeico) aparecen, según hemos visto, con una frecuencia tan escasa, que, como ya dijimos, se puede decir que se evitan cuidadosamente²⁵. En ese mismo sentido apunta también el hecho de que ante la penthemímeros del hexámetro, lugar que desde el punto de vista del esquema métrico ofrece unas condiciones idénticas al que precede a la juntura del pentámetro, las palabras yámbicas encuentran fácil acomodo²⁶.

En lo que se refiere a la diferencia entre los finales del pentámetro y los del hexámetro, he aquí algunos datos²⁷ (porcentajes, referidos el primero al hexámetro y el segundo al pentámetro):

<i>Catulo</i>	carm 65-67	carm 68	carm.69-116
Monosílabas	4,6/0	3,8/0	5,6/0,6
Bisílabas	52,4/34,9	55,0/52,5	45,9/37,1
Trisílabas	38,2/20,9	35,0/27,5	45,4/26,4
Tetrasílabas	4,6/36,1	5,0/16,2	2,5/29,6
Pentasílabas	0/8,1	1,2/2,5	0,6/6,3
Hexasílabas	0/0	0/0	0/0
Heptasílabas	0/0	0/1,3	0/0

Compárense igualmente en los siguientes autores los porcentajes de los distintos tipos de palabras en los finales del hexámetro elegíaco con los que hemos dado más arriba del pentámetro:

	Tíbulo ²⁸	Prop.	Ovidio	Marcial ²⁹	Ausonio ³⁰
Monosílabas	0,17	1,6	0,82	1.45	6,61

25. Véanse además, por ejemplo, datos al respecto sobre los epigramas de Ausonio en Alvar 1981, p. 168.

26. Cf., por ejemplo, Cupaiuolo 1965 y 1975, pp. 569 s.; Neubourg 1986, p. 204.

27. Tomados de Hultgren 1871, pp. 15 ss.

28. Para los hexámetros de Tibulo, Propercio y Ovidio damos la media de los porcentajes que Hultgren constata en cada libro.

29. Datos tomados de Giarratano 1908, p. 26.

30. Datos tomados de Crisi 1938, pp. XLII ss.

Bisílabas	48,26	44,7	46,43	46,04	45,07
Trisílabas	51,4	53,12	52,70	51,36	44,40
Tetrasílabas	0,17	0,48	0,07	0,54	1,65
Pentasílabas	0,1	0,01	0,61	2,21	
Hexasílabas	0,03				
Heptasílabas	0,03.				

Obsérvese, por ejemplo, la gran diferencia que en este aspecto se establece entre Catulo y el bloque formado por los tres elegíacos; e incluso con Marcial.

En Tibulo, Propercio, Ovidio y Marcial hay un reparto casi igual de bisílabos y trisílabos finales de hexámetro: predominio de los trisílabos; entre ellos y los bisílabos constituyen más del 90 %. En los hexámetro de Catulo, en cambio, predominan los bisílabos finales.

En Catulo la diferencia entre hexámetro y pentámetro en lo que respecta a los finales bisílabos no es grande y lo es siempre a favor del hexámetro. En cambio, en Tibulo, Propercio, Ovidio y Marcial dicha diferencia se invierte a favor del pentámetro y se dispara: +45,95 en Tibulo; +44,29 en Propercio; +52,57 (aproximadamente) en Ovidio; +42,32 en Marcial. Nótese el ligero descenso de la diferencia en Marcial y la bajada espectacular en Ausonio (+11,33).

Con los trisílabos finales se documentan las mismas diferencias, pero al revés. Son siempre más frecuentes en el final del hexámetro que en del pentámetro. Pero esta diferencia pasa de un 17,16 en Catulo a más de un 50 en Tibulo, Propercio y Ovidio, para descender luego a un 47,73 en Marcial y llegar incluso a un 24,40 en Ausonio.

Parece además un hecho comprobado que el hexámetro elegíaco difiere del heroico por un mayor número de palabras trisílabas finales³¹, lo cual puede deberse no ya sólo a que los bisílabos se reservaran para el final del pentámetro, sino también al deseo de no repetir el mismo tipo de final en los dos períodos de la estrofa³².

4. La razón de ser de estas marcadas tendencias en la tipología verbal de los finales del pentámetro ha preocupado siempre a los metricólogos modernos³³,

31. Cf., por ejemplo, Hultgren 1871, II pp. 1 ss.

32. Rasi 1894, p. 116.

33. Hultgren 1871; W. Meyer 1884; Plessis 1889; Havet 1893, pp. 70 ss.; Rasi 1894, pp. 78 ss., 137 ss.; Rasi 1899; Giarratano 1908, pp. 27 ss.; Wilamowitz 1924; Sturtevant 1921; Bernhard 1928; L.P. Wilkinson 1940; Clarke 1947; G.A. Wilkinson 1948; Platnauer 1951; Siefert 1952; Axelson 1958; Seel-Pöhlmann, 1959, pp. 237 ss.; Drexler 1965; Allen 1973 pp. 186 s., etc.

que han dedicado muchas páginas a la cuestión y formulado propuestas muy diversas para resolverla.

4.1. Se ha estudiado la tipología verbal del hemistiquio completo, determinando la frecuencia de las distintas combinaciones de palabras (38 tipos diferentes constata Veremans 1969) que pueden darse con o sin bisílabo final (Plessis 1889; Giarratano 1908, pp. 31 ss; Clarke 1947), teniendo en cuenta a veces también otros aspectos como la clase y función de las palabras.

4.2. Se ha comparado el fenómeno con el que se observa en otros finales de verso, como los del trímetro yámbico (o el dímetro anapéstico) senecano. Axelson, por ejemplo, llevó a cabo un interesante estudio de los bisílabos yámbicos finales tipo *cado* y tipo *ago*. Tras haber observado un empleo muy restringido del segundo en el final del trímetro yámbico senecano y teniendo en cuenta su escasa frecuencia en el léxico ovidiano y latino en general e incluso otras razones (estilísticas o de contenido) que limitaban su uso en el final del pentámetro constata con sorpresa la mayor frecuencia de las mismas en dicha posición³⁴. Y reconoce que no vale como explicación el hecho de que en el pentámetro tales bisílabos yámbicos finales vayan precedidos de troqueo (mientras en el trímetro llevan delante una sílaba larga, de un monosílabo, de un espondeo o de un anapesto, lo cual podría haber favorecido el mayor empleo en este verso del yambo tipo *cado*), ya que en el dímetro anapéstico senecano su frecuencia es también baja, a pesar de hallarse también precedidos de troqueo. Hay, pues, dice Axelson, que buscar otras razones para explicar estos fenómenos de la cláusula del pentámetro. Podría tratarse de razones de contenido o incluso de género literario, género que puede favorecer unas palabras más que otras: *amor, ouis, aues, equi*, por ejemplo, serían palabras de mejor acomodo en la elegía que en la tragedia. Pero, ¿y otras como *habet, opus, erat*? ¿Se podría pensar con Lindsay³⁵ o Wilkinson³⁶ que Ovidio tiene una preferencia por las palabras enclíticas o subordinadas, como *tibi, tuus, erat, fuit*, en esta posición final? ¿Por qué la mayor frecuencia de un término como *aqua* en los poetas elegíacos que en otros poetas? ¿Por qué su especial frecuencia, aun dentro de los elegíacos, en final de pentámetro?³⁷

34. Sén, *Herc. Fur.*: 2,5; *Ag.*: 2,5; *Thy.*: 3,5; *Oct.*: 1,5. *Ov.*, *Am* I: 27,6; *Her.* I-X: 25,6; *Ars Am.* I: 30; *Fast* I: 33,4

35. 1900, p. 360.

36. 1940, p. 39.

37. Prescindimos de hablar aquí sobre las preferencias de los elegíacos en lo que se refiere a las clases de palabras en final de hexámetro y pentámetro.

Se trata, pues, de unos hechos muy difíciles de abarcar en los límites de una explicación racional completamente satisfactoria. Axelson piensa incluso en una especie de inconsciente tendencia que ha llegado a constituirse en marca del género³⁸. Con todo, como el mismo Axelson apunta un poco más adelante, no hay que olvidar que las reglas métricas no tienen otro fundamento ni otra razón de ser que la estética. Y por ello no habría que olvidar aquí tampoco el peso de los principios retóricos (estéticos) que regulan la tipología verbal de los finales (cláusulas) de período tanto en la prosa artística como en el verso: evitación tanto de monosílabos finales como de palabras que ocupen más de un pie³⁹ o incluso que impliquen una relación pie-palabra considerada inconveniente. Por esta vía se restringen en el final del pentámetro (y en el de otros versos, como el trímetro yámbico) las posibilidades de pentasílabos (ya de por sí menos frecuentes en el léxico latino) y tetrasílabos y, descartados los monosílabos, quedan los bisílabos y los trisílabos; pero estos últimos provocan en la cláusula del verso un corte de palabras que no ha parecido conveniente ni en el trímetro yámbico⁴⁰, ni en el pentámetro. En esta línea se han pronunciado, además de Axelson⁴¹, bastantes estudiosos, como, por ejemplo, Christ⁴², Plessis 1889, Rasi 1894, Clarke 1947, Platnauer⁴³.

4.3. Para Müller la preferencia por los bisílabos en final del pentámetro obedece a un deseo de destacar la semejanza del segundo hemistiquio de este verso con la secuencia constituida por los pies cuarto y quinto más el T⁴⁴ del sexto del hexámetro:

38. "Eine bessere Erklärung wüssten wir nicht als die, dass der Pentameterdichter mit der metrischen Monotypie der Versklausel eine unbewusste Vorliebe für bestimmte Schlusswörter ausgebildethe hatte und dass ihr häufiger Gebrauch, teilweise, zu einer Art Manier geworden war": 1958, p. 126.

39. Por ejemplo, los pentasílabos finales en el hexámetro, considerados por Quintiliano (IX 4,64) como *praemolles*.

40. Recuérdense las restricciones impuestas por el zeugma de Porson o las que se observan en el trímetro de Séneca, que trata de evitar mediante la elisión el corte de palabra que produciría entre los dos tiempos del pie penúltimo un trisílabo final (por ello rechaza una palabra crética final, si empieza por consonante y la admite si empieza por vocal y va precedida de sílaba elidida. Séneca además rehuye en final de trímetro las palabras largas en general y prefiere claramente los bisílabos yámbicos precedidos de espondeo o anapesto. Cf. Soubiran 1988, p. 468.

41. 1958, p. 131.

42. 1879, p. 209: "Da auf solche Weise der Fluss des Rhythmus gegen Ende durch keine männliche Cäsar gehemmt war, bekam der Vers eine grosse Leichtigkeit und Anmuth, die nur durch die stete Wiederholung eintönig wurde".

43. 1951, p. 16: "A trisyllabic ending may have been avoided in order to prevent the rhythm' s becoming anapaestic".

44. T = tiempo marcado.

- v v - v v - v v - v v - v v - x
 - v v - v v - + - v v - v v x.

Conscientes de dicha coincidencia, los versificadores, sobre todo los latinos, tratan de reproducir en el pentámetro, *mutatis mutandis*, las mismas preferencias tipológicas de la cláusula del hexámetro: "Iam in pentametro illud tantum erit suptilius declarandum -nam cetera cum hexametro plane conveniunt-, cur praestantissimus esse putetur is finis, qui vocabulo constet iambico.

Igitur huius versus pars altera cum quarto quintoque dactylo et arsi ultimae hexametri aperte respondeat, non poterit esse mirum Graecos et Latinos assimilare minoris numeri exitum maiori. unde pro relicuis placitis Graeci quidem sat licenter habuere illum, at Latini severissime. nam cum legitimi hexametri fines sint tales '*corpora formis*', '*unde Latinum*', postrema recisa syllaba natum hunc '*corpora dant*' ineptum fuisse pentametro secundum ea, quae supra de ordinis exitu anapaestico proposui, facile apparet. igitur sola manet heroici versus species altera '*unde Latinum*', cuius dempto fine iustus eveniet modulus '*unde tui*'. tertia enim hexametri forma, quae talis est '*nam neque Pindi*', cum apud praestantissimos auctores raro reperiatur, simile huius velut tale '*nam neque te*' in pentametro longe etiam minus optinere aequumst. ceteri vero moduli exeuntis versus elegiaci ob id ipsum sunt deformes, quod addita syllaba in heroico metro habentur vitiosi. igitur non possunt admitti in illum verba plus quam disyllaba nec trochaei quarti thesis prior brevi monosyllabo constabit nisi praecedente monosyllabo. nam sic pentameter terminatus '*reiciet quid amans*' tam esset foedus quam hexameter clausus ita '*reiciet quid amantes*'. ceterum omnia heroici metri comparatione tam facile pro se quisque enucleabit, ut pigeat verbum addere"⁴⁵.

4.4. Donde más se ha insistido a la hora de buscar respuesta a esta incógnita de los bisflabos finales del pentámetro es en el terreno de la coincidencia-discoincidencia entre acentos y tiempos marcados (Sturtevant 1924, L.P. Wilkinson 1940, G.A. Wilkinson 1948, Allen 1973, Sánchez Salor 1978), tratando de explicarlos a partir de la búsqueda de un final heterodino frente al homodino del hexámetro⁴⁶ (cosa que Allen⁴⁷ considera altamente improbable) o en el deseo de conseguir un hemistiquio final en el que contraste la homodinia de los dos primeros tiempos marcados con la heterodinia del tercero.

45. Müller 1894, pp. 247 s.

46. G.A. Wilkinson 1948, p. 74

47. 1973, p. 187.

Ya Zambaldi⁴⁸ reconocía estos efectos acentuales, aunque implicándolos, tras la huella de Christ⁴⁹, con otras razones de índole tipológica: "Tibullo e molto più Ovidio chiusero quasi sempre il pentametro con un bisillabo giambico, e così, evitando ogni cesura nell'arsi, diedero al verso molta leggerezza e facilitá, e nello stesso tempo combinarono l'accento della parola con l'arsi del penultimo dattilo, mentre per le regole dell'accentuazione latina anche nel primo dattilo del secondo membro l'accento cadeva sull'arsi; per esempio:

*arte leves currus arte regendus amor,
sed puer est; aetas mollis et apta regi,
atque animus placida contulit arte feros".*

Algo por el estilo afirmarí­a luego Rasi: "Denique, neque haec est parva Romanorum poetarum elegiacorum laus, ita pentametros effinxerunt, ut universi vocibus bisyllabis plerumque concluderentur ... nam cum longioribus vocabulis pentametrum finire ab ipsa carminis elegiaci natura abhorreere videretur ... exclusis monosyllabis, quibus numeros terminari malae plerumque erat artis, et trisyllabis, quibus, ut alia omittam, pentameter ne concludi quidem fere videbatur, nihil aliud reliquum esset, quam ut hic versus vocibus bisyllabis longe optime claudi posset. Praeterea, sive id dedita opera et ratione aliqua aut observantia quaesitum est, sive natura magis casuque aut necessitate quadam factum, hoc etiam efficiebatur, ut versus accentus, qui dicitur metricus, quam minime cum grammatico discreparet"⁵⁰.

En esta misma línea se ha manifestado recientemente Sánchez Salor, para quien "la tendencia ... a realizar la estructura métrica del segundo miembro del pentámetro de forma que coincidan ictus y acento en los dos primeros pies es quizá la que determine la exigencia, o al menos la conveniencia, de un final bisilábico"⁵¹.

48. 1882, p. 250.

49. 1879, p. 209.

50. 1894, pp. 113 s. A lo cual añadía como un nuevo motivo de esta preferencia por los bisílabos finales el deseo de asemejar lo más posible el pentámetro al hexámetro: si éste, que es cataléctico *in disyllabum*, terminaba normalmente en palabras bisílabas o trisílabas, el pentámetro, que es cataléctico *in syllabam*, tiene una sílaba menos y, por tanto, ha de terminar o en monosílabo (inadmisibles como final) o en bisílabo.

51. 1978, p. 13, donde prosigue: "De hecho, cuando Propertio y Tibulo recurren -las pocas veces que lo hacen- a finales no disilábicos, buscan ... alguna de las combinaciones ... que son viables y compatibles con una coincidencia de acento e ictus, aunque haya de suponer determinados esquemas acentuales, quizá poco claros en algunos casos. De acuerdo con ello, el hecho de que Ovidio utilice casi siempre el final ortodoxo y otros cultivadores del pentámetro no lo hagan tanto, puede muy bien ser achacable a hechos de estilo".

Wilamowitz, siguiendo a Maas, quien, a su vez, entroncaba su explicación de estas cláusulas del pentámetro con la de W. Meyer, reconocía en la técnica de estos finales una base acentual (concretamente, el contraste entre el acento de esta palabra final y el tiempo marcado del verso) y hacía remontar la práctica de Tibulo y de Ovidio a los modelos griegos⁵².

Vollmer⁵³, rechazaba la idea de Maas y Wilamowitz de que los versificadores latinos hubieran seguido el modelo de los epigramáticos griegos; él entendía el predominio de bisílabos yámbicos en el cierre del pentámetro latino como una consecuencia de buscar, en un deseo de contraste con la cláusula del hexámetro, la combinación de una palabra "homodina" (el final trocaico de acentuación llana que precede al bisílabo último) y otra "heterodina" (dicho bisílabo yámbico).

Sturtevant⁵⁴, sobre la base de la relativa escasez de las palabras yámbicas en el léxico latino y el incremento progresivo (a partir de un 37,9 % en Catulo) de su frecuencia en los finales del pentámetro, llegó a la conclusión de que se trataba de una búsqueda intencionada de la coincidencia de acento y T en la primera parte de este *colon* final.

Algo de ello debió de haber, escribía Platnauer⁵⁵ (quien, por cierto, en relación con estas cuestiones sólo cita el trabajo de Sturtevant), pero de esta forma, añadía, quedarían sin explicar casos como *pax Asiaeque foret* (él mantiene el acento en la sílaba inicial de *Asia*; los que no se explicarían de este modo serían los finales del tipo *armaque saeua dedit*⁵⁶).

G. A. Wilkinson llegaba a conclusiones similares tras su estudio de los trisílabos finales en el pentámetro de Tibulo, Propertio, Ovidio y Marcial: "the rhythm sought by Tibullus, Propertius, Ovid, and Martial for the second half of the pentameter contains a strong ictus-accent concord in the fourth foot, and an ictus-accent conflict in the second half of the fifth foot. Ictus-accent concord at the beginning of the fifth foot, as well as the fourth, is wholly desirable if it is separated

52. "Im dritten Jahrhundert n. Chr. fängt man an sich einzugestehen, dass die Sprache kurz und lang nicht mehr unterscheidet; der expiratorisch gewordene Akzent hat die Quantität zerstört. Das hatte natürlich weit früher angefangen. Wenn Tibull und Ovid den Pentameter so bauen, dass die vorletzte Silbe betont wird, tun sie das nach dem Vorgange gelichzeitiger griechischer Epigrammatiker (Darauf hat mich einmal P. Maas hingewiesen, und ich habe es zu meiner Ueberraschung bestätigt gefunden. Maas hat nach W. Meyer diese Klauseltechnik aufgeklärt). Da ist beabsichtigt, dass der bisher gar nicht beachtete Akzent auf eine Senkung fällt, und die Hebung des Tones mit dem Flusse des Verse kontrastiert; die Quantität wird also noch gefühlt.": Wilamowitz 1921, p.52.

53. 1923, p. 14.

54. 1924.

55. 1951, p. 16.

56. Sobre este tipo de palabras en los finales del hexámetro, cf. Arribas 1987.

from the essential conflict accent of the second half of the foot by an unaccented syllable. This arrangement occurs in all the regular types of line with disyllabic ending. Thus a disyllabic ending gives a three-accent hemistich of two concords and one conflict. No other type of ending produces these two concords and the requisite clash"⁵⁷.

El bisílabo final unido al esquema fijo del segundo hemistiquio determina en dicho *colon* una secuencia de cinco sílabas -vv-v, en la que las probabilidades de que el acento recaiga en las sílabas primera y cuarta son muy altas⁵⁸, las mismas que en la cláusula del hexámetro o en el adonio o en el primer hemistiquio del endecasílabo sáfico con fin de palabra en quinta sílaba. De hecho, el grado de "homodinia" en los dos pies primeros de este segundo hemistiquio del pentámetro muy elevado. Pero, como apunta Allen⁵⁹, con ello sigue en pie o, añadimos nosotros, incluso se destaca más el problema del bisílabo final "heterodino", un bisílabo que, en palabras de Sedgwick⁶⁰, "of all Latin metres the pentameter most fragrantly violated spoken latin accent at the critical point".

Dicha "heterodinia" de la cláusula del pentámetro se ha considerado a veces mitigada por la idiosincrasia de estos bisílabos finales: ya Lindsay⁶¹, tratando de quitarle peso a la discordancia ictus-acento que entrañaban, ponderaba el carácter enclítico y la falta de independencia prosódica de la mayoría de tales palabras: "The last words being by preference enclitic or subordinate words, like *tibi, tuus, erat, fuit, and the like*". Dicha idea fue luego retomada por L.P. Wilkinson⁶², quien puso de relieve que la frecuencia de pronombres personales y posesivos y de formas del verbo *sum* de esquema yámbico aumenta considerablemente desde Tibulo (2,5 %) hasta Ovidio (25 %), pasando por Propercio (15 %).

Era ésta una observación interesante, ya que, si, en efecto, dichas palabras eran átonas o, al menos, prosódicamente débiles dentro de la frase, se difuminaba sin duda su "heterodinia" y su entidad antirrítmica en posición tan destacada del verso y de la estrofa. Los datos aportados por Wilkinson sobre su progresivo aumento vendrían a apoyar la idea de una creciente "regularización" acentual de dichos finales.

57. 1948, pp. 74 s. Otro tanto, en Siefert 1948.

58. Cf. Luque 1978, pp. 41 ss.

59. 1973, p. 187.

60. 1924, p. 336.

61. 1900, p. 360.

62. 1940.

Pero sobre la entidad de tales pronombres y verbos yámbicos se han hecho luego importantes puntualizaciones, como las de Axelson⁶³, quien, respecto a los pronombres personales, puso de relieve su escasa frecuencia como cierre del pentámetro incluso en Ovidio, de modo que difícilmente se los puede considerar con Lindsay una "forma preferida". En cuanto a los pronombres posesivos, formuló la siguiente regla: se colocan en final de pentámetro sólo si no hay para ellos otro lugar métrica y lingüísticamente posible y si van separados del sustantivo al que se refieren. Sobre estas bases, consideró innecesario estudiar las formas del verbo *sum*, para llegar a la conclusión de que aquella hipótesis acentual de Lindsay y Wilkinson no pasaba de ser una quimera. Si Ovidio colocaba al final del pentámetro muchas más palabras "vacías" que Tibulo era porque en lugar de la finura tibulliana que sentía la necesidad de terminar el dístico con una palabra llena de sentido, predominaba en él la facilidad versificatoria de palabras cómodas y más o menos vacías como *habet* o *erat*⁶⁴.

Allen⁶⁵ ha vuelto más recientemente sobre estas cuestiones del valor acentual de las cláusulas del pentámetro: considera muy significativo el que la sílaba final sea predominantemente larga y que, en consecuencia, el verso termine en palabra yámbica, no en palabra pirriquia; lo cual, unido al hecho de que allí se cierra la estrofa y de que dicho final coincide normalmente con pausa sintáctica, le permite postular, en nuestra opinión sin justificación suficiente, para estos bislabos finales en semejante contexto la posibilidad de una acentuación aguda⁶⁶. Aduce, por otra parte, Allen la frecuencia con que se establece en el pentámetro rima o asonancia entre las palabras finales de sus dos hemistiquios y recuerda que la rima es un rasgo típico de los versos acentuales⁶⁷: ello sería, en su opinión, un indicio

63. 1958, pp. 132 ss.

64. "Jene überraschende statistische Differenz bezeugt gar nicht die grossere Feinheit, sondern eher die technische Oberflächlichkeit des hyperleganten Versvirtuosen und Schnelldichters Ovid": 1958, p. 135.

65. 1973, p. 187.

66. Todo ello de acuerdo con su teoría de las "matrices acentuales", expuesta en pp. 163 ss. Dicha posibilidad, dice, no habría existido de tratarse de bislabos pirriquios, que se habrían acentuado en la penúltima y habrían sido, en consecuencia, heterodinos. Estos finales de pentámetro los pone Allen en relación con los finales de versos yámbicos o trocaicos catalécticos (...-vx||), en los cuales, si la palabra final es polisílaba, las dos últimas sílabas no tienen acento y no hay así conflicto alguno; si dicha palabra es bisílaba (yambo o pirriquio) se halla en muchísimos casos estrechamente ligada a la palabra precedente hasta el punto de perder su propia acentuación en favor de una acentuación de frase ("syntactic accentuation") del tipo *in foro, animúm meum, quantúm potest*.

67. "Rhyme is a typical feature of accentual verse, as e.g. in Germanic; and in Sedgwick's words (1924, 335) 'it is recurrence of stress, not of verse ictus, which causes rhyme'. At the very least, as Lanz says (H. Lanz, *The Physical Basis of Rime*, Stanford, 1931, p. 235), 'although they may not actually be stressed, yet the musical pleasure derived from the riming vowels is sufficient to attract our attention, and thereby to produce the impression that they are stressed': 1973, p. 188.

más de la necesidad de conferir prominencia a la sílaba final del pentámetro, para lo cual la selección de palabras yámbicas, y no pirriquias, era un recurso eficaz.

4.5. En nuestra opinión, no es lícito aquí, ni en ningún otro tipo de verso, postular acentuaciones anómalas, o no suficientemente demostradas, de las palabras (acentuaciones no atestiguadas por otros hechos independientes del que se pretende en cada caso explicar) para resolver con ellas una cuestión que no se sabe resolver si se mantiene la acentuación normal. Ni aquí ni en ningún otro caso de la versificación latina de época clásica se puede olvidar que el acento no es un elemento relevante para la forma rítmico-métrica de los versos: la relevancia pertenece sólo a la cantidad silábica; en consecuencia, no hay que perder de vista que, en esta cuestión de los bislabos finales del pentámetro y sus posibles consecuencias acentuales para el segundo hemistiquio del verso, nos estamos moviendo en el nivel de la *composición* y no en el de la *forma* métrica y estamos hablando de unos hechos (dimensiones de las palabras, distribución de sus acentos en el esquema métrico cuantitativo) que se producen al entrar en relación dicha forma métrica y sus unidades (los pies con sus tiempos marcados y no marcados) con las unidades rítmicas naturales del lenguaje (las palabras, con sus sílabas tónicas -marcadas- y átonas).

Es desde esa perspectiva, y no desde otra, desde donde hay que valorar los hechos. Y esos hechos no son otros que la progresiva consolidación de un segundo hemistiquio del pentámetro constituido a base de un grupo de cinco sílabas -vv-v, que casi automáticamente tiende a acentuarse en la primera y en la cuarta, y un bislabo yámbico.

Para la consolidación de dicha tipología verbal puede que no haya sido ajena la correspondencia entre la cadencia del hexámetro (-vv-x) y la primera parte del hemistiquio (-vv-v) y el peso que aquélla (con su clara estructura rítmica de cadencia, reforzada además por una regularidad acentual redundante) puede haber ejercido sobre ésta, que también tenía un esquema cuantitativo fijo y las mismas probabilidades de regularización acentual, si terminaba con ella palabra, es decir, si se la hacía seguir de bislabo⁶⁸.

No habría que descartar tampoco como uno de los motivos de la evitación de trisílabos finales el hecho de que dichos trisílabos suponen un fin de palabra en el tiempo fuerte del dáctilo segundo del hemistiquio final, lo cual representa repetir a cuatro sílabas de distancia el mismo corte de la juntura e incluso en ciertos casos

68. Un bislabo preferentemente yámbico y no pirriquo, dado el predominio de sílabas largas en el último T del pentámetro, de lo cual nos hemos ocupado en otra ocasión.

(los pentámetros con esquema DD) la misma "cadencia" (-vv-) del primer hemistiquio:

-vv -vv- + -vv- / vv x.

En cambio, un bisílabo final no sólo evitaba dicha repetición inconveniente, sino que favorecía la correspondencia entre este segundo miembro del pentámetro, cadencia de toda la estrofa, y la cláusula del hexámetro:

-vv -vv - / vv -vv -vv -x

-vv -vv - + -vv -v / v x.

En esta preferencia por los bisílabos (yámbicos) se podrían hacer entrar también en juego factores de tipo sintáctico o, mejor dicho, prosódico (prosodia de la frase): en efecto, puede que tal predominio de bisílabos al final del pentámetro y del dístico tenga algo que ver con el hecho de que en dicho lugar termina normalmente un período sintáctico (el dístico tiene ordinariamente unidad de sentido); podría, por tanto, reflejarse aquí la tendencia (Drexler 1965 y 1967, pp. 111 ss.) a colocar ante pausa sintáctica palabras prosódicamente "ligeras", es decir, con el menor volumen fónico-prosódico posible (bisílabos pirriquios o yámbicos, toda vez que los monosílabos se excluyen). Casaría además bien esta tendencia con la escasez de bisílabos yámbicos ante juntura, a la que ya nos hemos referido: en efecto, en la juntura del pentámetro no suele darse pausa sintáctica.

BIBLIOGRAFÍA CITADA

- Allen, W.S., 1973 *Accent and Rhythm*, Cambridge.
- Alvar Ezquerro, A., 1981: "Precisiones sobre la versificación de los Epigramas de Ausonio", *Cuadernos de Filología Clásica* 17 (1981), pp. 141-172.
- Arribas, M^a Luisa, *Estudio métrico de la cláusula tipo 'armaque nostra' en el hexámetro dactílico*. Tesis doctoral, Madrid, 1987.
- Axelsson, B., 1958: "Der Mechanismus des Ovidischen Pentameterschlusses. Eine mikrophilologische Causerie", en Herescu 1958, pp. 121 ss.
- Baumann, J., 1881: *De arte metrica Catulli*, Landsberg.
- Bernhard, M., 1928: "Die penthemimerischen Wortformen im griechischen und römischen Pentameter", *Philologus* 84 (1928) pp. 10-34.
- Christ, W., 1879: *Metrik der Griechen und Römer*, 2^a ed., München.
- Clarke, M.L., 1947: "A note on the Augustan pentameter", *Class. Rev.* 61 (1947), pp. 86-88.

- Crisi, V., 1938: *De re metrica et prosodiaca D. Magni Ausonii, I : De hexametris et pentametris*, Utini.
- Cupaiuolo, F., 1965: "Parole giambiche nell' esametro latino", *Riv. st. cl.* 13 (1965) pp. 31-43.
- Cupaiuolo, F., 1975: "Metrica latina d' età classica", en *Introduzione allo studio della cultura classica*, Milano, Marzorati, 1970-1975, pp. 563-594.
- Drexler, H., 1965: "Zum lateinischen Pentameter", *Philologus* 91 (1965), pp. 219-245.
- Drexler, H., 1967: *Einführung in die römische Metrik*, Darmstadt. (= 1974 2ª ed.).
- Giarratano, C., 1908, *De M. Val. Martialis re metrica*, Neapoli.
- Harrison, E., 1943: "Latin verse composition and the Nasonian code", *Class. Rev.* 57 (1943), pp. 97-101.
- Havet, L., 1893: *Cours élémentaire de métrique grecque et latine*, redigé par L. Duvau. Paris (3ª ed. = 1930 7ª ed.).
- Herescu, N.I., 1958: *Ovidiana*, Paris.
- Hultgren, F.C., 1871-72: "Observationes metricae in poetas elegiacos Graecos et Latinos", *Programm des Nicolaigymnasiums in Leipzig*, Leipzig.
- Lindsay, W.M. 1900: *Plautus, Captivi*, London.
- Luque, J., 1978: *Evolución acentual de los versos eólicos en latín*, Granada.
- Maas, P., 1962: *Greek Metre*, trad. H. Lloyd-Jones, Oxford (aumentada sobre la original de 1923 ss.).
- Müller, L., 1894: *De re metrica poetarum latinorum praeter Plautum et Terentium libri septem*, Leipzig (= Hildesheim, 1967).
- Neubourg, L. de, 1986: *La base métrique de la localisation des mots dans l'hexamètre latin*, Brussel.
- Korzeniewski, D., 1968: *Griechische Metrik*, Darmstadt.
- Platnauer, M., 1951: *Latin Elegiac Verse. A Study of Metrical Usages of Tibullus, Propertius and Ovid*, Cambridge.
- Plessis, F., 1889: *Traité de métrique grecque et latine*, Paris.
- Rasi, P., 1894: *De elegiae Latinae compositione et forma*, Patavii.
- Rasi, P., 1899: "Sulla chiusa bisillabica del pentametro latino", *Bolletino di Filologia Clasica.* 6(1899) pp. 62-65.
- Raven, D.S., 1965: *Latin Metre*, London.
- Sánchez Salor, E. 1978: "Sobre el final disilábico del pentámetro latino clásico", *Anuario de Estudios Filológicos* (Cáceres)1 (1978), pp. 3-19.
- Sedgwick, W.B., 1924: "The origin of rhyme", *RBen* 36, p. 330 (citado por Allen 1973, p.186).

- Siefert, G.J., K., 1952: *Meter and case in the latin elegiac pentameter*, Baltimore.
- Seel, O.- Pöhlmann, E. 1959: "Quantität und wortakzent im horazischen Sapphiker. Ein Beitrag zum Iktus-Problem", *Philologus* 103(1959) pp. 237-280.
- Soubiran, J., 1988: *Essai sur la versification dramatique des romains*, Paris, 1988.
- Sturtevant, E.H., 1924: "Accent and ictus in the Latin elegiac distich", *TAPhA* 55 (1924) 73-89.
- Vollmer, Fr., 1923: *Römische Metrik*, Leipzig-Berlin.
- Wilamowitz, U. v., 1921 : *Griechische Verskunst* , Berlin (= Darmstadt, 1962).
- Wilkinson, G.A., 1948: "The trisyllabic ending of the pentameter, its treatment by Tibullus, Propertius and Martial", *Class. Quart.* 42 (1948), pp. 68-75.
- Wilkinson, L.P., 1940: "The augustan rules for dactylic verse" *Class. Quart.* 34 (1940), pp. 30-43.
- Zambaldi, Fr., 1882: *Metrica Greca e Latina*, Torino.